

## منهاج المادة التعليمية SYLLABUS

الميدان: اللغات الأجنبية ..... الشعبة: ترجمة

التخصص: ترجمة

السادسي: الاول ..... السنة الجامعية: 2024/2025

### التعرف على المادة التعليمية

العنوان: تحسين لغوي عربي

وحدة التعليم: أساسية

عدد الأرصدة: ..... المعامل:

الحجم الساعي الأسبوعي: 3سا

المحاضرة ( عدد الساعات في الأسبوع ) : ..... 01 ساو30د

أعمال توجيهية ( عدد الساعات في الأسبوع ) : ..... 01 ساو30د

### مسؤول المادة التعليمية

الاسم، اللقب، الرتبة: وردة عشاري ا-مساعدة ا

تحديد موقع المكتب ( مدخل ، مكتب ) : .....  
.....

البريد الإلكتروني: ouardaachari@yahoo.fr

رقم الهاتف: 0792115180

توقيت الدرس ومكانه: يوم الاثنين من 10 سا الى 11.30 سا و من 11.30 الى 13.00 سا

يوم الاربعاء من 10 سا الى 11.30 سا و من 11.30 الى 13.00 سا

### وصف المادة التعليمية

**المكتسبات (Pré requis)**:

معارف لغوية متنوعة في اللغة العربية

**الهدف العام للمادة التعليمية :** الاحاطة بمختلف انواع النصوص المتخصصة باللغة العربية واستثمارها في الترجمة و التعرف على اهم تقنيات التعبير الكتابي.

**أهداف التعلم (المهارات المراد الوصول إليها):** (من 3 إلى 6 أهداف مع التركيز فقط على الأهداف التي يتم تقييمها)

التعرف على خصائص اللغة الخاصة – التعرف على انماط النصوص المتخصصة. التدرب على دراسة نماذج من هذه النصوص و التدرب على كتابة النصوص

### محتوى المادة التعليمية

– مدخل نظري الى اللغة التطبيقية وعلاقتها بلغة الاختصاص- من التعبير الى التواصل – الكتابة التقريرية والكتابة الابداعية- الفرق بين اللغة العامة و اللغة الخاصة و الكلمة و المصطلح- خصائص النصوص المتخصصة - الفرق بين اللغة العلمية و اللغة الادبية- تقنيات التلخيص و تدوين رفوس الاقلام- منهجية تصنيف النصوص- دراسة نصوص متخصصة- نماذج مختارة

حسب النوع و النمط و النوع في الترجمة- منهجية تحليل النصوص المتخصصة - دراسة نصوص متخصصة- نماذج مختارة- أدوات الربط-.

يمكن الاضافة في صفحة أخرى، عند الحاجة

طرق التقييم

طبيعة الامتحان	النقييم بالنسبة المئوية
امتحان	60%
امتحان جزئي	
أعمال موجهة	
أعمال تطبيقية	20%
المشروع الفردي	
الأعمال الجماعية (ضمن فريق)	
خرجات ميدانية	
المواظبة(الحضور / الغياب )	20%
عناصر أخرى ( يتم تحديدها )	
المجموع	100%

المصادر والمراجع

المرجع الأساسي الموصى به :

عنوان المرجع	المؤلف	دار النشر و السنة
العربية لغة العلوم و التقنية	عبد الصبور شاهين	دار الاعتصام القاهرة

مراجع الدعم الإضافية (إن وجدت):

عنوان المرجع الأول	المؤلف	دار النشر و السنة
تقنيات التعبير و انماطه	جورج مارون	المؤسسة الحديثة للكتاب-لبنان
عنوان المرجع الثاني	المؤلف	دار النشر و السنة
الكتابة الوظيفية والإبداعية	Maher Shaban Abd Elbari	دار المسيرة للنشر و التوزيع و الطباعة-الأردن

**المخطط الزمني المرتقب**

التاريخ	محتوى الدرس	الأسبوع
02/10/2024	مدخل نظري الى اللغة التطبيقية و علاقتها بلغة الاختصاص	الأسبوع الأول
9/10/2024	تقنيات التوسيع و البناء في كتابة فقرة	الأسبوع الثاني
16/10/2024	من التعبير الى التواصل	الأسبوع الثالث
23/10/2024	ادوات الربط	الأسبوع الرابع
30/10/2024	الكتابة التقريرية و الكتابة الابداعية	الأسبوع الخامس
6/11/2024	الفرق بين اللغة العامة و اللغة الخاصة الفرق بين الكلمة و المصطلح خصائص النصوص المتخصصة	الأسبوع السادس
13/11/2024	اللغة العلمية و اللغة الادبية المقارنة بنماذج تطبيقية	الأسبوع السابع
20/11/2024	منهجية تصنيف النصوص حسب الطبيعة و النمط و النوع في الترجمة	الأسبوع الثامن
27/11/2025	نماذج تطبيقية عن انماط النصوص (تفسير-وصفي)	الأسبوع التاسع
4/12/2024	نماذج تطبيقية ( تقريري - حجاجي - سردي )	الأسبوع العاشر
11/12/2024	منهجية تحليل النصوص المتخصصة	الأسبوع الحادي عشر
18/12/2024	نماذج تطبيقية	الأسبوع الثاني عشر
25/12/2024	نماذج تطبيقية	الأسبوع الثالث عشر
1/1/2025	امتحان نهاية السداسي	-



الامتحان الاستدراكي